

PROLINE

PFZ 200A

FREEZER

instruction booklet

CONGELATEUR

guide d'utilisation

Table des matières

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL	19
Consignes de sécurité	19
Recommandations	20
Installation et allumage de l'appareil	21
Avant d'allumer l'appareil	22
LES DIVERSES FONCTIONS ET POSSIBILITES	22
Réglage du thermostat	22
Panneau D'affichage	23
AGENCEMENT DES DENREES DANS L'APPAREIL	24
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	25
Dégivrage du compartiment congélateur	26
TRANSPORT ET DEPLACEMENT	27
Changement du sens d'ouverture de la porte	27
AVANT D'APPELER LE SERVICE APRÈS-VENTE	27
LES PARTIES DE L'APPAREIL ET LES COMPARTIMENTS	29

PARTIE 1. AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

Consignes de sécurité

- Le modèle contient du R600a (le réfrigérant isobutane), un gaz naturel respectueux de l'environnement mais également combustible. Lorsque vous transportez et installez l'appareil, vous devez prendre des précautions pour vous assurer qu'aucun composant du circuit de réfrigération ne soit endommagé. En cas de dommage, évitez des flammes vives ou des sources d'ignition et ventilez pendant quelques minutes la salle dans laquelle l'appareil est placé.
- **Attention** : Veillez à ce que les conduits d'aération de l'enceinte de l'appareil ou de la structure intégrée ne soient pas obstrués.
- N'utilisez pas d'outils mécaniques ou autres dispositifs artificiels pour accélérer le processus de dégivrage.
- N'utilisez pas d'appareils électriques dans le compartiment réfrigérateur ou congélateur de l'appareil.
- Si cet appareil doit remplacer un ancien réfrigérateur doté d'une serrure, nous vous conseillons, par mesure de sécurité, de détruire la serrure ou de la retirer, afin d'éviter que les enfants ne s'enferment à l'intérieur au cours de leurs jeux.
- Les anciens réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz d'isolement et du réfrigérant qui doivent être évacués correctement. Confiez exclusivement l'élimination de tout appareil hors d'usage à votre service de décharge local et contactez les autorités locales ou votre fournisseur en cas de besoin de renseignements. Veillez vous assurer que le tuyau de fonctionnement du groupe frigorifique ne s'endommage pas avant d'être collecté par le service de décharge compétent.

REMARQUE IMPORTANTE : Veillez lire ce livret avant d'installer et de brancher cet appareil.

Le fabricant n'assumera aucune responsabilité en cas de dommage dû à une mauvaise installation ou à une utilisation non conforme aux instructions données dans ce livret.

Recommandations

Avertissement : N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'autres moyens artificiels pour accélérer le processus de décongélation. N'utilisez pas d'appareils électriques dans l'espace de stockage des aliments de l'appareil. N'obstruez pas les ouvertures de ventilation de l'appareil. N'endommagez pas le circuit de liquide réfrigérant du réfrigérateur.

- Maintenez les orifices de ventilation de l'appareil dégagés. N'abîmez pas le circuit réfrigérant du réfrigérateur.

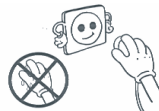


- N'utilisez pas d'adaptateurs ou de shunts qui pourraient provoquer une surchauffe ou un incendie. Ne branchez pas de câbles d'alimentation vieux ou abîmés. Ne tordez pas et ne pliez pas les câbles.



- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent JAMAIS s'asseoir sur les clayettes ou s'accrocher à la porte.

- N'utilisez pas des objets métalliques tranchants pour retirer la glace sur le compartiment congélateur ; ceci pourrait perforer le circuit de réfrigération et provoquer des dommages irréversibles. Utilisez le racloir plastique fourni. Ne branchez pas la prise d'alimentation électrique avec des mains mouillées.



- Ne placez pas de conteneurs (bouteilles en verre ou boîtes en fer-blanc) de liquide dans la partie congélateur, en particulier des liquides gazeux, car ceux-ci peuvent provoquer l'explosion du conteneur pendant la congélation.



- Ne touchez pas les surfaces réfrigérantes, en particulier avec des mains mouillées, afin d'éviter le risque d'être brûlé ou blessé. Ne mangez pas de la glace qui vient juste d'être sortie du congélateur.

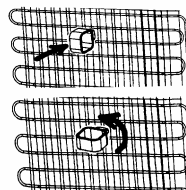
- Si le cordon d'alimentation électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son prestataire de service, ou encore par un professionnel agréé.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants inclus) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou bien manquant d'expérience et de connaissances à moins d'avoir été encadrées ou formées au niveau de l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par un agent de maintenance ou une personne dûment qualifiée.

Installation et allumage de l'appareil

- Avant de le mettre sous tension, vérifiez que le voltage du système électrique de votre maison corresponde à celui figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Cet appareil est conçu pour fonctionner avec le courant secteur de 220-240 V et 50 Hz. Vous pouvez recevoir de l'aide du service pour installer et brancher votre appareil.
- Si les prises ne correspondent pas, remplacez la prise murale par une prise adaptée (minimum 16 A). Insérez la fiche dans une prise dotée d'une connexion de terre efficace. Si la prise ne comporte pas de contact de terre ou la fiche ne correspond pas, nous vous conseillons d'appeler un électricien agréé pour vous assister.
- La fiche devrait être accessible après le positionnement de l'appareil.
- Le fabricant n'est pas responsable du non respect de la connexion de terre telle que décrite dans ce livret.
- Ne placez pas l'appareil à la lumière directe du soleil. Votre réfrigérateur ne doit pas s'utiliser en plein air et être exposé à la pluie.
- Placez le réfrigérateur à l'écart de toutes sources de chaleur et dans un endroit bien ventilé. Le réfrigérateur doit être à une distance d'au moins 50 cm des radiateurs, poêles à gaz et à charbon, 5 cm des radiateurs électriques. Laissez un écart d'au moins 15 cm au-dessus de l'appareil.
- Placez les butées murales en plastique sur le condensateur situé à l'arrière du réfrigérateur afin d'éviter qu'il ne repose sur le mur et ainsi garantir de bonnes performances.
- Ne posez aucun objet lourd ou plusieurs objets sur l'appareil.
- Dans le cas où le réfrigérateur est installé près d'un autre réfrigérateur ou d'un congélateur, prévoyez une distance d'au moins 2 cm pour éviter la condensation.
- L'appareil doit être posé soigneusement sur une surface plane. Sur des surfaces inclinées, utilisez les deux pieds avant afin de rétablir l'équilibre.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil et l'intérieur des accessoires avec une solution d'eau et de savon liquide et l'intérieur de l'appareil à l'eau tiède additionnée de bicarbonate de sodium. Une fois séchés, remettez en place les accessoires.
- L'utilisation du présent appareil n'est pas destinée aux personnes (y compris les enfants) ne disposant pas de toutes leurs facultés physiques, sensorielles, mentales, ou encore ne jouissant pas d'une certaine expérience et de connaissances appropriées, à moins d'avoir été sous un éventuel contrôle, ou d'avoir reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil auprès d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent se faire aider pour s'assurer qu'ils ne s'en servent pas pour jouer.
- Si le cordon d'alimentation électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son prestataire de service, ou encore par un professionnel agréé.



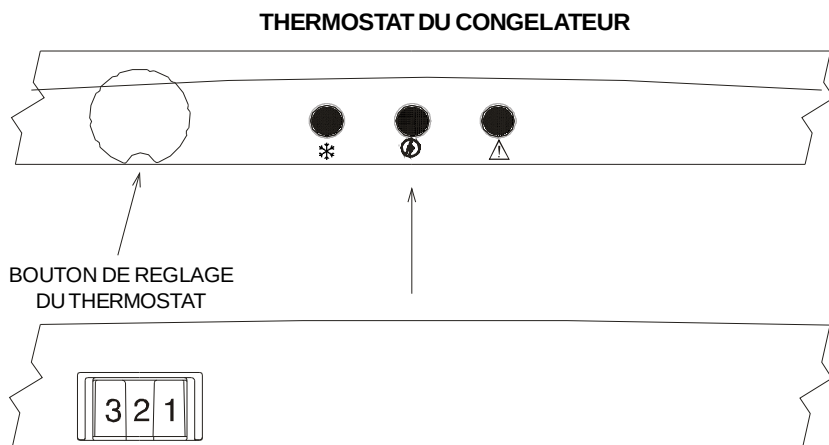
Avant d'allumer l'appareil

- Afin d'assurer un bon fonctionnement de l'appareil, patientez 3 heures avant de l'activer.
- Lors de la mise en marche initiale, il peut se dégager une odeur. Celle-ci disparaîtra lorsque l'appareil aura commencé à se refroidir.



PARTIE 2. LES DIVERSES FONCTIONS ET POSSIBILITES

Réglage du thermostat



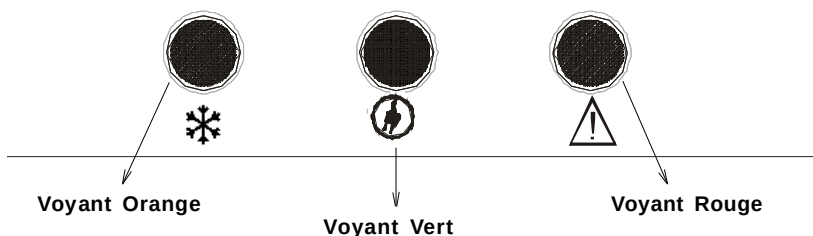
Le thermostat du congélateur régule automatiquement la température interne des compartiments. En tournant le bouton de la position 1 vers la position 5, vous pouvez obtenir des températures de plus en plus froides.

Réglage du thermostat du congélateur :

- 0** : Cette position indique que le thermostat est inactif et que l'appareil ne génère aucun refroidissement.
- 1-2** : Pour la conservation de moyenne durée d'aliments dans le congélateur, réglez le bouton du thermostat entre minimum et moyen.
- 3-4** : Pour la conservation de longue durée d'aliments dans le congélateur, réglez le bouton du thermostat sur moyen.
- 5** : Fonction "SUPER CONGELATION (SUPER FREEZING)", pour congeler des aliments frais. L'appareil fonctionnera plus longtemps. Lorsque les aliments sont congelés, tournez le bouton vers sa position d'origine.

Remarque : la température ambiante, la température des aliments tout juste rangés et la fréquence d'ouverture de la porte affectent la température intérieure du congélateur. Si nécessaire, changez le réglage du thermostat.

Panneau D'affichage



VOYANT ORANGE : Lorsque la fonction “Super Congélation (super Freezing)” est activé (thermostat sur 5), le voyant orange s’allume.

VOYANT VERT : Lorsque l’appareil est branché, le voyant vert du panneau s’allume automatiquement.

VOYANT ROUGE : Lorsque le compartiment congélateur n’est pas assez froid, le voyant rouge s’allume. Réglez le thermostat sur la position 5 (“Super congélation - super Freeze”) jusqu’à l’extinction du voyant rouge. Une fois que la température désirée est obtenue, remplacez le thermostat sur sa position initiale. Vérifiez l’état des aliments congelés. Si les aliments ont décongelé, consommez-les le plus rapidement possible.

Mise en route de l'appareil

Une fois que l'appareil est branché, assurez-vous que le voyant ROUGE s'allume. Puis tournez les boutons de réglage du thermostat du congélateur sur la position 5 “SUPER CONGELATION (SUPER FREEZING)” jusqu’à l’extinction du voyant rouge (Remarque : pour une température interne optimale, le bouton de réglage du thermostat du congélateur doivent être réglés sur les positions 2 à 4).

- Lorsque vous allumez l'appareil pour la première fois, laissez-le fonctionner pendant 24 heures en continu jusqu'à obtenir la température interne adéquate.
- Pendant ce temps, n'ouvrez pas la porte trop souvent.
- Si l'appareil est éteint ou débranché, vous devez attendre au moins 5 minutes avant de le redémarrer ou de le rebrancher de manière à ne pas endommager le compresseur.

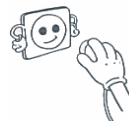
PARTIE 3. AGENCEMENT DES DENREES DANS L'APPAREIL

- Le congélateur permet de conserver des aliments congelés ou surgelés pendant de longues périodes ou de fabriquer des glaçons.
- Utilisez le compartiment de congélation rapide pour congeler les plats faits maison (et toutes sortes d'aliments) plus rapidement, car il bénéficie d'une plus grande puissance de congélation. Le compartiment congélation rapide se situe dans les compartiments du milieu du congélateur (voir la page 29).
- Ne placez pas d'aliments frais ou chauds à congeler sur les étagères du congélateur. N'y stockez que les aliments surgelés.
- Ne placez pas d'aliments frais ou chauds à proximité d'aliments surgelés. Cela pourrait les décongeler.
- Lorsque vous congelez des aliments frais (c'est-à-dire de la viande, du poisson ou des préparations), séparez-les en plusieurs parties pour les sortir une par une par la suite.
- Pour stocker les aliments surgelés : suivez toujours les instructions indiquées sur les emballages de produits surgelés et si aucune information n'est fournie, ne conservez pas les aliments plus de 3 mois après la date d'achat.
- Lorsque vous achetez des aliments surgelés, assurez-vous qu'ils ont été congelés à des températures adéquates et que l'emballage est intact.
- Les aliments surgelés doivent être transportés dans des emballages appropriés pour maintenir la qualité de la nourriture et doivent être placés au congélateur le plus rapidement possible.
- Si l'emballage d'un aliment surgelé semble être humide et anormalement gonflé, il est probable qu'il a été stocké auparavant à une température non adéquate et que le contenu en a été altéré.
- La durée de vie des produits surgelés dépend de la température ambiante, du réglage du thermostat, de la fréquence d'ouverture de la porte, du type d'aliment et de la durée nécessaire au transport de la nourriture depuis le magasin jusqu'à chez vous. Suivez toujours les instructions apparaissant sur l'emballage et ne dépassez jamais la durée de stockage indiquée.

ATTENTION : Le compartiment à glaçon est strictement réservé à cet effet NE JAMAIS ENTREPOSER D'ALIMENT.

PARTIE 4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de le nettoyer.



- Ne nettoyez pas l'appareil en y versant l'eau.



- Les compartiments réfrigérateur et congélateur doivent être nettoyés régulièrement à l'aide d'une solution à base de bicarbonate de soude et d'eau tiède.



- Nettoyez les accessoires séparément à l'eau et au savon. Ne les lavez pas au lave-vaisselle.



- N'utilisez pas des produits abrasifs, ni des détergents. Après lavage, rincez à l'eau claire et séchez avec soin. Une fois les opérations de nettoyage terminées, rebranchez la prise de l'appareil avec des mains sèches.

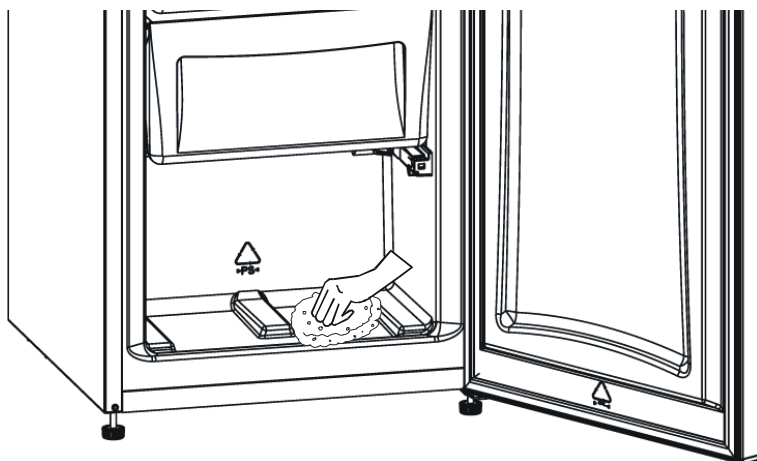
- Le condensateur doit être nettoyé (arrière de l'appareil) à l'aide d'un balai au moins une fois par an, afin d'améliorer les performances de l'appareil et de réaliser des économies d'énergie.



LA PRISE D'ALIMENTATION DOIT ETRE DEBRANCHEE.

Dégivrage du compartiment congélateur

- Le givre recouvrant les étagères du congélateur doit être retiré régulièrement.
- N'utilisez pas d'objets métalliques pointus pour retirer le givre du compartiment congélateur. Vous pourriez percer le circuit de réfrigération et causer des dommages irréparables dans l'appareil. Utilisez le grattoir en plastique fourni.
- Lorsqu'il y a plus de 5 mm de givre sur les étagères, vous devez procéder au dégivrage.
- Avant le dégivrage, placez les aliments surgelés dans un endroit frais après les avoir emballés dans des feuilles de papier journal pour maintenir leur température le plus longtemps possible.



- Séchez l'intérieur du compartiment avec une éponge.
- Pour accélérer le processus de dégivrage, placez une ou plusieurs bassines d'eau chaude dans le congélateur.
- Essuyez l'intérieur du congélateur avec une éponge ou un chiffon propre.
- Une fois l'appareil dégivré, placez les aliments dans le congélateur et consommez-les le plus rapidement possible.

PARTIE 5. TRANSPORT ET DEPLACEMENT

Transport et déplacement

- Vous pouvez conserver le carton et les polystyrènes d'origine.
- Si vous devez transporter l'appareil, attachez-le avec un tissu large ou une corde solide. Les consignes indiquées sur le carton d'emballage doivent être appliquées lors du transport.
- Avant de transporter ou de déplacer l'appareil, tous les accessoires amovibles (clayettes, bac à légumes,...) doivent être enlevés ou fixés avec de l'adhésif pour éviter qu'ils ne bougent.



Changement du sens d'ouverture de la porte (Dans certains modèles)

Si vous devez modifier le sens d'ouverture de la porte, veuillez consulter votre service après vente.

PARTIE 6. AVANT D'APPELER LE SERVICE APRÈS-VENTE

Le problème à l'origine d'un dysfonctionnement de votre réfrigérateur peut être mineur. Pour économiser du temps et de l'argent, procédez aux vérifications ci-dessous avant d'appeler un technicien.

Si votre réfrigérateur ne fonctionne pas

Vérifiez :

- Il n'y a pas d'alimentation, (le témoin vert est éteint)
- Le disjoncteur de votre habitation est enclenché,
- Le thermostat est placé sur « 0 »,
- La prise n'est pas adaptée. Pour vérifier ce point, branchez un autre appareil qui fonctionne sur la même prise.

Si votre réfrigérateur ne fonctionne pas de manière optimale, (l'éclairage rouge est allumé)

Vérifiez :

- que le réfrigérateur n'est pas surchargé,
- que le thermostat n'est pas positionné sur « 1 » (si c'est le cas, réglez le thermostat sur une position adéquate),
- que les portes sont bien fermées,
- que le condensateur n'est pas couvert de poussière,
- que l'espace laissé derrière et sur les côtés de l'appareil est suffisant.

Votre appareil est bruyant :

Le gaz de refroidissement qui circule dans le circuit de réfrigération peut parfois émettre un petit bruit (son bouillonnant), même lorsque le compresseur ne fonctionne pas. C'est tout à fait normal. Si vous entendez un bruit différent, vérifiez :

- que l'appareil est bien installé sur une surface plane,
- que rien ne touche l'arrière.
- que le contenu de l'appareil ne vibre pas.

Recommandation importante :

Votre réfrigérateur / congélateur ne doit pas être placé dans une pièce trop froide ou trop chaude. Sinon, il ne pourra pas fonctionner correctement. Les températures minimales et maximales de la pièce où doit être placé votre appareil dépendent de la classe climatique de votre réfrigérateur. Veuillez vous référer à la classe indiquée sur la plaque signalétique collée sur votre appareil.

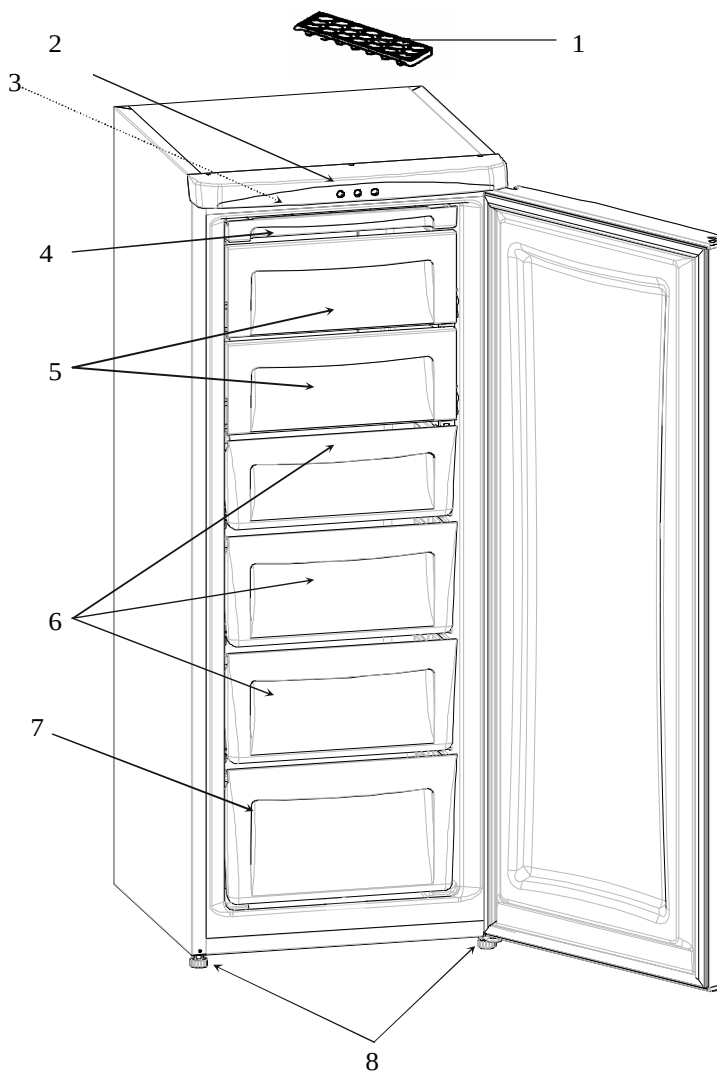
Classe Climatique	Température ambiante (°C)
T	Entre 16 et 43
ST	Entre 16 et 38
N	Entre 16 et 32
SN	Entre 10 et 32

Recommandations

- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période (par exemple pendant les vacances d'été) débranchez-le ou placez le thermostat sur la position "0", nettoyez-le et laissez la porte ouverte pour éviter la formation de moisissures et de mauvaises odeurs.
- Pour arrêter complètement l'appareil, débranchez-le de la prise murale (pour nettoyer et lorsque vous laissez les portes ouvertes).

PARTIE 7.

LES PARTIES DE L'APPAREIL ET LES COMPARTIMENTS



Cette présentation ne sert que de renseignement sur les parties de l'appareil, Celles-ci pourraient varier en fonction du modèle de l'appareil.

1. BAC A GLAONS

2. PANNEAU D'AFFICHAGE

3. THERMOSTAT DU CONGELATEUR

4. TIROIR DU BAC A GLAONS

5. ABBATTANT DU CONGELATEUR

6. TIROIR DU CONGELATEUR

7. TIROIR INFERIEUR DU CONGELATEUR

8. PIEDS DE REGLAGE

N Dette apparat er merket i samsvar med EU-direktiv 2002/96/EC om avhending av elektrisk og elektronisk utstyr (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Forsikre deg om at dette produktet blir avhendet på korrekt vis, slik at det ikke kan utgjøre noen helse- eller miljørisiko.

Symbolet  på produktet eller på dokumentene som følger med det, viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Lever det til et autorisert mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr.

Avhending må skje iht. de lokale renovasjonsforskriftene. For nærmere informasjon om håndtering, kassering og resirkulering av dette produktet, kontakt kommunen, renovasjonsvesenet eller forretningen der du anskaffet det.

DK Dette produkt er mærket i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om Kasseret elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre, at dette produkt bliver skrotet korrekt, hjælper man med til at forhindre potentielle, negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden, der kunne opstå gennem uensigtsmæssig bortskaffelse af dette produkt.

Symbolet  på produktet eller på dokumenterne, der ledsager produktet, angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Det skal i stedet afleveres på en genbrugsstation for elektrisk og elektronisk udstyr.

Det skal skrotes i henhold til gældende lokale miljøregler for bortskaffelse af affald.

For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt bedes man kontakte de lokale myndigheder, renovationselskabet eller forretningen, hvor produktet er købt.

FIN Tämä laite on merkitty WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) 2002/96/EC mukaisesti.

Varmistamalla, että tuote poistetaan käytöstä asianmukaisesti, voidaan auttaa estämään sellaiset ympäristö- ja terveysvaikut, jotka saattaisivat aiheutua jätteiden asiattomasta käsittelystä.

Symboli  tuoteessa tai sen dokumentaatiassa tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Sen sijaan tuote on toimitettava sähkö- ja elektroniikkakomponenttien keräys- ja kierrätyspisteeseen.

Laitteen käytöstäpoiston suhteen on noudatettava paikallisia jätteenhuoltomääräyksiä

Lisätietoja tuotteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä saa kaupungin- tai kunnanvirastosta, paikallisesta jätteenhuoltoilikeestä tai liikkeestä, josta tuote ostettiin.

PL Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe złożenie niniejszego urządzenia przyczynia się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.

Symbol  umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego.

Urządzenie, w celu jego złożenia, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych.

Urządzenie należy złożyć zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów.

Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złożenia i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

CZ Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE).

Zajištění správné likvidace tohoto výrobku pomůže zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.

Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek koupili.

SK Tento spotřebič je označen v súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Zabezpečenie, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym spôsobom, pomôže predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa v inom prípade mohli vyskytnúť pri nevhodnom zaobchádzaní pri likvidácii tohto výrobku.

Symbol  na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Naočak, treba ho odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení.

Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia pred likvidáciou odpadov.

Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyžiadajte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.

H A készüléken található jelzés megjelöl, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.

A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkézelése egyébként okozhatna.

A termékben vagy a termékhez mellékelte dokumentumokon feltüntetett

WEEE jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kiselejtezésékor a hulladéktárolásra vonatkozó helyi közezsérvédelmi előírások szerint kell eljárni.

A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatást forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

RUS Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.

Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработке обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

BG Този уред е маркиран в съответствие с Европейска директива 2002/96/ЕК "Електрическо и електронно оборудване за отпадъци" (WEEE).

Като се погрижите това изделие да бъде изхвърлено по правилан начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последици за околната среда и здравето на хората, което в противен случай може да бъде предизвикано от неправилно изхвърляне на това изделие.

Символът  върху изделието или върху документите, приложени към изделието, показва, че това изделие не бива да се третира като битови отпадъци. Вместо това, то трябва да се предава в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване.

При изхвърлянето му спазвайте местните норми за изхвърляне на отпадъци.

За по-подробна информация за третирането, възстановяването и рециклирането на това изделие се обърнете към вашата местна градска управа, към вашата служба за изхвърляне на битови отпадъци или към магазина, откъдето сте закупили изделието.

RO Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deșeurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE). Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.

Simboul  de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

D In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen. Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist

folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

GB This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

F Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

NL Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA). Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.

Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afkanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, teruggewinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophalendienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

E Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para recicar aparatos eléctricos y electrónicos. Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos. Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

P Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE). Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.

O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico. Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios. Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

I Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/CE, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

GR Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με Απορριπτόμενα Ηλεκτρικά και Ηλεκτρονικά ελατρήματα (WEEE). Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού του προϊόντος ως απορρίμμα.

Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί γι αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών ελατρημάτων. Διαλύστε το προϊόντας την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση των απορριμμάτων. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο της τοπικής σας αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

S Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE). Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.

Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering. För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

